

**ÖFFENTLICHES VERFAHREN FÜR DIE AUSFÜHRUNG DER REINIGUNGSARBEITEN AN DER LANDSFACHHOCHSCHULE FÜR GESUNDHEITSBERUFE „CLAUDIANA“, L. BÖHLER STR. 13 UND IM STUDENTENWONHEIM CLAUDIANA IM G'SCHEIBTEN-TURM-WEG 18, BOZEN, SOWIE JÄHRLICHE GRUNDREINIGUNG, EINSCHLIESSLICH DER LIEFERUNGEN DERMATERIALEN UND ARBEITSKRÄFTE**

**PROCEDURA APERTA SOPRA SOGLIA EUROPEA SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO LA SCUOLA PROVINCIALE SUPERIORE DI SANITA' "CLAUDIANA", VIA L. BÖHLER 13 E PRESSO IL CONVITTO CLAUDIANA IN VIA DELLA TORRE 18, BOLZANO, NONCHE' PULIZIA DI BASE ANNUALE COMPRESA LA FORNITURA DI MATERIALI E MANODOPERA**

**Tabelle der Bewertungs- und Begründungskriterien | Tabella criteri di valutazione e motivazionali**

CIG: 879431959E						
Kriterien	Gewichtung	Unterkriterien	Untergewichtung	Begründungskriterien	Verlangte Dokumentation	
criteri	pesi	sottocriteri	sottopesi	criteri motivazionali	Documentazione richiesta	
Preis (Punkte)	30					
Prezzo (punti)						
Qualität (Punkte)	70					
Qualità (punti)						
<b>Kriterium 1 - Operativer Plan (D) -</b>	27					
<b>Criterio 1 - Piano operativo (D) -</b>						
		<b>1.1</b>	<b>22</b>	<p>Es werden die Verfahren zur Gewährleistung der optimalen Ausführung der im Leistungsverzeichnis beschriebenen Tätigkeiten anhand eines spezifischen Organisationsvorschlags für die Erbringung des Dienstes bewertet. Bewertet werden der Detaillierungsgrad, die Vollständigkeit, die Durchführbarkeit und die Wirksamkeit der im Bericht enthaltenen Vorschläge. Bei der Punktevergabe werden die folgenden Aspekte - mit gleicher Gewichtung - bewertet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Operativ Plans: Planung des operativen Plans, der täglichen und periodischen Tätigkeiten und Frequenzen muss nach einzelner Einrichtung erfolgen.</li> <li>- Einheiten: Dabei müssen die in jeder Einrichtung vorhandenen Einheiten, die jeweils aufgebrauchte Stundenanzahl und ein operatives Programm für jede Art von Dienst und für jede Einrichtung (Claudiana und Heim) angegeben werden.</li> <li>- Die Selbstkontrollverfahren sind im operativen Plan nicht zu berücksichtigen.</li> </ul> <p>Verranno valutate le procedure adottate a garanzia dell'ottimale esecuzione delle attività descritte nel Capitolato Speciale di Appalto mediante proposta organizzativa specifica per l'espletamento del servizio. Saranno valutati il grado di dettaglio, la completezza, la realizzabilità e l'efficacia delle proposte contenute nella relazione. Nell'assegnazione dei punti verranno valutati - con peso equivalente - i seguenti aspetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Piano operativo: la pianificazione del piano operativo, delle attività e frequenze quotidiane e periodiche, dovrà essere suddivisa per ogni struttura.</li> <li>- Unità: Dovranno essere indicate le unità presenti, il monte ore dedicato nonché un programma operativo per ogni tipologia di servizio e per ogni struttura (Claudiana e Convitto).</li> <li>- Il piano operativo non dovrà considerare le procedure di autocontrollo.</li> </ul>	<p><b>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 8 Seiten</b> im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12.</p> <p>Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Der Bericht kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme, Anschlusschemas und Bildmaterial enthalten.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen einfließen. Weitere Dokumentation wird nicht berücksichtigt.</p> <p><b>Relazione tecnica illustrativa di massimo 8 facciate</b> in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe e altezza minima caratteri 12.</p> <p>La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.</p>	
		<b>1.2</b>	<b>5</b>	<p>Jener Wirtschaftsteilnehmer, der mehr effektive Anwesenheitsstunden pro Tag in den Einrichtungen seitens der Angestellten mit Dienstkoordinator-Funktion gewährleisten kann, erhält eine höhere Punktezahl.</p> <p>Verrà attribuito un punteggio maggiore all'operatore economico che riesca a garantire un maggior numero di ore di effettiva presenza giornaliera all'interno delle strutture da parte dei dipendenti con funzione di Capo servizio.</p>	<p>La relazione può contenere testi, diagrammi, schemi di collegamento e immagini a discrezione dell'offerente.</p> <p>Table e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.</p>	
<b>Kriterium 2 - Selbstkontrollplan (D) -</b>	12					
<b>Criterio 2 - Piano di autocontrollo (D) -</b>						
		<b>2.1</b>	<b>12</b>	<p>Der Bieter muss das System für die Selbstkontrolle beschreiben, mit klaren und präzisen Angaben zu den Verfahren, den eingebundenen Personen, den Zeitplänen und den vorbeugenden und korrigierenden Maßnahmen, die im Falle von Notfällen oder Abweichungen von den Standards greifen. Der Vorschlag wird auf seine Effizienz, Wirksamkeit, die Zeitpläne und die Wirkung insgesamt geprüft, bzw. inwieweit der Bieter in der Lage ist, die Vertragsbedingungen (Häufigkeit der Einsätze, Umfang und Qualität der Dienstleistung) zu erfüllen. Es werden die Vorschläge bevorzugt, die neben einer raschen Information der Vergabestelle auch Maßnahmen und Verfahren vorsehen, anhand welcher geprüft wird, ob der Dienst fachgerecht erbracht wird, und die Protokolle für die Verwaltung von Dienstaussfällen und entsprechende Lösungsvorschläge vorsehen.</p> <p>Il concorrente dovrà illustrare nel concreto il proprio sistema di autocontrollo, fornendo indicazioni chiare e precise in merito al processo, alle figure coinvolte, alle tempistiche e alle misure preventive e correttive volte alla gestione delle non conformità.</p> <p>La soluzione proposta verrà valutata in termini di efficienza, efficacia, tempestività ed incisività nel garantire nel concreto da parte dell'aggiudicatario il rispetto delle condizioni esecutive (frequenze, prestazioni e qualità). Saranno particolarmente apprezzate le soluzioni che, pur garantendo la corretta e tempestiva informazione della Stazione Appaltante, prevedono autonome misure e procedure di verifica dell'esecuzione a regola d'arte dell'appalto e relativi protocolli di gestione e risoluzione degli inadempimenti.</p>	<p><b>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 7 Seiten</b> im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12.</p> <p>Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen einfließen. Weitere Dokumentation wird nicht berücksichtigt.</p> <p><b>Relazione tecnica illustrativa di massimo 7 facciate</b> in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe e altezza minima caratteri 12.</p> <p>La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.</p> <p>Table e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.</p>	
<b>Kriterium 3 - Methoden (D) -</b>	4					
<b>Criterio 3 - metodologie (D) -</b>						
		<b>3.1</b>	<b>4</b>	<p>Unter Beachtung der im Leistungsverzeichnis vorgesehenen Bestimmungen müssen die Methoden der Dienstleistung beschrieben werden. Die Punktezahl wird jenen innovativen Systemen zugewiesen, welche die erwarteten und erwiesenen Qualitätsergebnisse und/oder einen eventuell geringeren Einsatz von Arbeitskräften ermöglichen und rechtfertigen.</p> <p>Nel rispetto delle disposizioni previste dal capitolato di appalto, dovranno essere descritte le metodologie per l'esecuzione del servizio. Il punteggio verrà attribuito ai sistemi innovativi che consentano e giustifichino attesi e comprovati risultati di qualità e/o eventuale impiego inferiore di manodopera.</p>	<p><b>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 5 Seiten</b> im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12.</p> <p>Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen einfließen. Weitere Dokumentation wird nicht berücksichtigt.</p> <p><b>Relazione tecnica illustrativa di massimo 5 facciate</b> in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe e altezza minima caratteri 12.</p> <p>La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.</p> <p>Table e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.</p>	

4	Kriterium 4 - Ausfallmanagement (D) -	10				
	Criterio 4 - Gestione delle emergenze (D) -					
	4.1	Personalabwesenheit	5	Bewertet werden der Detaillierungsgrad, die Vollständigkeit, die Durchführbarkeit und die Wirksamkeit der im Bericht enthaltenen Vorschläge. Bei der Punktevergabe werden die folgenden Aspekte - mit gleicher Gewichtung - bewertet: Es müssen die Verfahren mit den Modalitäten und Zeiten für den Ersatz von abwesendem Personal (z. B. aufgrund von Urlaub/Krankheit/Arbeitschichten) der normalerweise den Dienst erbringenden Arbeitskräfte) sowie die Maßnahmen zur Verringerung/Beseitigung der in solchen Fällen für den Auftraggeber entstehenden Unannehmlichkeiten beschrieben werden. Dabei sind das angewandte Verfahren, die verschiedenen Phasen und Interventionszeiten unter Angabe der Entscheidungsbefugnis der für den Vergabevertrag verantwortlichen Bezugspersonen zu beschreiben.	<b>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 3 Seiten</b> im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12.  Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.  Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen einfließen. Weitere Dokumentation wird nicht berücksichtigt.  <b>Relazione tecnica illustrativa di massimo 3 facciate</b> in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe e altezza minima caratteri 12.  La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.  Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.	
				Gestione delle assenze del personale		Saranno valutati il grado di dettaglio, la completezza, la realizzabilità e l'efficacia delle proposte contenute nella relazione. Nell'assegnazione dei punti verranno valutati - con peso equivalente - i seguenti aspetti: Dovranno essere descritte le procedure evidenziando le modalità e i tempi di sostituzione del personale assente (turnistica/ferie/malattia ecc. degli operatori impiegati abitualmente nell'appalto) nonché le misure per ridurre/rimuovere i disagi per la committente in tali evenienze. Dovrà essere evidenziata la procedura utilizzata, le varie fasi e i tempi di intervento con evidenza dell'autonomia decisionale dei referenti dell'appalto.
	4.2	Interventionszeiten bei außerordentlichen Reinigungen	5	Eine höhere Punktzahl erhalten die Unternehmen mit den kürzesten Interventionszeiten im Falle von außerordentlichen Reinigungsarbeiten. Die Interventionszeiten müssen entsprechend gerechtfertigt und begründet werden. Im Falle einer unzureichenden Begründung wird die Punktzahl proportional reduziert.		
		Tempi di intervento in caso di pulizie impreviste		Verrà attribuito un punteggio maggiore alle imprese che indicano il minor tempo di intervento in caso di pulizie impreviste. I tempi di intervento dovranno essere adeguatamente giustificati e motivati. In caso di insufficiente motivazione i punteggi verranno proporzionalmente ridotti.		
5	Kriterium 5 - Informationssystem (D) -	7				
	Criterio 5 - Sistema informatico (D) -					
	5.1	Informationssystem	7	<p>"Eine höhere Punktzahl erhält eine detaillierte Beschreibung der Funktionsweise des IT-Systems für alle in den besonderen Vertragsbedingungen unter Artikel 6 geforderten Abschnitte.</p> <p>Je detaillierter die Beschreibung des IT-Systems, desto höher ist die Punktzahl; der Bericht muss - um eine Gesamtbewertung des vorliegenden Elements im Hinblick auf Vollständigkeit und Wirksamkeit zu ermöglichen - die vollständige und konstante Rückverfolgbarkeit - für die gesamte Vertragsdauer - der Abläufe laut Vertragsbedingungen, die von den Wirtschaftsteilnehmern durchgeführt werden, hervorheben.</p> <p>Folgende Aspekte werden - mit abnehmendem Gewicht - bei der Punktevergabe bewertet:  - zusätzliche Funktionen und Verbesserungen zusätzlich zu den Vertragsbedingungen;  - einfache Bedienbarkeit des Systems durch die Benutzer;</p> <p>Der Bericht muss auch einen Schulungsvorschlag zur Nutzung des Systems beinhalten. Der Schulungsvorschlag wird nicht in quantitativer Hinsicht (Anzahl der Stunden), sondern in qualitativer Hinsicht (Modalität und praktischer Ansatz) bewertet".</p>	<b>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 5 Seiten</b> im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12.  Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.  Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen einfließen. Weitere Dokumentation wird nicht berücksichtigt.  <b>Relazione tecnica illustrativa di massimo 5 facciate</b> in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe e altezza minima caratteri 12.  La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.  Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.	
		Sistema informatico		<p>Verrà attribuito un punteggio maggiore ad una dettagliata descrizione del funzionamento del sistema informatico per tutte le sezioni richieste nel capitolato speciale di appalto all'art. 6.</p> <p>Verrà premiato il maggior grado di dettaglio nella descrizione del sistema informatico. La relazione dovrà evidenziare (al fine di consentire una valutazione complessiva del presente elemento in termini di completezza ed efficacia) la completa e costante tracciabilità - per tutta la durata dell'appalto delle operazioni eseguite dagli operatori sulla base delle prestazioni indicate nel capitolato di appalto.</p> <p>Nell'assegnazione dei punti verranno valutati - con peso decrescente - i seguenti aspetti:  - funzionalità aggiuntive e migliorative rispetto a quanto previsto dal capitolato;  - facilità di utilizzo del sistema da parte degli utenti;</p> <p>La relazione dovrà inoltre affrontare la proposta formativa inerente l'uso del sistema. La proposta formativa non verrà valutata in termini quantitativi (nr. di ore di formazione) bensì qualitativi (modalità e approccio pratico).</p>		
6	Kriterium 6 - Umweltauswirkungen (D) -	8				
	Criterio 6 - Impatti ambientali (D) -					
	6.1	Verfahren	5	Die Wirksamkeit der vorgeschlagenen Verfahren zur Reduzierung des Chemikalienverbrauchs (Einsatz von wiederverwendbaren Mikrofaserprodukten; Effizienz der Dosiersysteme und der damit verbundenen Personalschulung usw.) wird mit einer höheren Punktzahl bewertet.	<b>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 3 Seiten</b> im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12.  Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.  Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen einfließen. Weitere Dokumentation wird nicht berücksichtigt.  <b>Relazione tecnica illustrativa di massimo 3 facciate</b> in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe e altezza minima caratteri 12.  La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.  Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.	
		Procedure		Verrà attribuito un punteggio maggiore alla efficacia delle procedure proposte per ridurre il consumo di sostanze chimiche (uso di prodotti riutilizzabili in microfibra; efficienza dei sistemi di dosaggio e relativa formazione del personale, etc.)		
	6.2	Lösungen	3	Die zur Minimierung des Wasser- und Stromverbrauchs vorgeschlagenen Lösungen durch Verwendung von Maschinen und/oder Ausrostungen erhalten eine höhere Punktzahl.		
		Soluzioni		Verrà attribuito un punteggio maggiore alle soluzioni proposte per minimizzare attraverso macchinari e/o attrezzature i consumi di acqua ed energia.		
7	Technische Unterlagen, Form, Vollständigkeit (T)	2				
	Documentazione tecnica, forma, completezza (T)					
7.1	Technische Unterlagen, Form, Vollständigkeit	2	Form und inhaltliche Vollständigkeit der vorgelegten Unterlagen werden mit max. 2 (zwei) Punkten bewertet Mangelhafte Präsentation = <b>0,00 Punkte</b> Verwertbare Präsentation = <b>1,00 Punkte</b> Sehr gute Qualität der Präsentation = <b>2,00 Punkte</b>		///	
	Documentazione tecnica, forma, completezza		Forma e completezza dei contenuti della documentazione verranno valutate con max. 2 (due) punti. Presentazione lacunosa = <b>0,00 punti</b> Presentazione utilizzabile = <b>1,00 punto</b> Qualità della presentazione molto buona = <b>2,00 punti</b>			
SUMME		100				
SOMMA						
Es wird darauf hingewiesen, dass jede vorgeschlagene Lösung und/oder Verbesserung zu den angeführten Kriterien in vollem Umfang zu Lasten des Unternehmens geht und deshalb in der Vergütung eingeschlossen ist.						
Si precisa che ogni soluzione e/o miglioria proposta in risposta ai criteri sopra riportati sarà a totale carico dell'impresa e dunque ricompresa nel corrispettivo						
(*) Mit T wird die „tabellarische Punktzahl“ angeführt. Dabei handelt es sich um eine vorgegebene Fixpunktzahl, die entweder vergeben oder nicht vergeben wird, je nachdem, ob die in dieser Hinsicht ausdrücklich in den Ausschreibungsunterlagen angeforderten Elemente angeboten wurden oder nicht. Mit D wird die „Punktzahl auf Ermessens-grundlage“ angeführt, das heißt, die Punktzahl wird aufgrund von Bewertungen vergeben, die im Ermessen der technischen Kommission liegen.						
(*) con T vengono indicati i "Punteggi tabellari", vale a dire punteggi fissi e predefiniti che saranno attribuiti o non attribuiti in ragione della offerta o mancata offerta di quanto specificatamente richiesto a tal fine nella documentazione di gara; Con D vengono indicati i "Punteggi discrezionali", vale a dire i punteggi che saranno attribuiti in ragione dell'esercizio della discrezionalità tecnica spettante alla commissione tecnica.						